

國文 基礎講義

一桿稱仔

信望愛文教基金會 國文種子教師團隊



信望愛文教基金會

一桿「稱仔」

課文結構

悲劇人生	十六歲以前	孤兒寡母，生計維艱。
	十六歲到二十六歲	十八歲娶妻之後，厄運接連而來： 1.失去慈母。 2.過勞染上瘧疾。
悲慘始末	開端	籌錢借「稱」，開始做起買賣。
	轉捩點	1.惡警意圖白拿，得參老實論斤買賣。 2.巡警藉口斤兩有誤，硬打斷「稱仔」。 3.惡警再度尋釁，將得參帶至衙門問罪。
	尾聲	法官判定罰款，秦得參寧願坐牢，妻子奔走哀求，保釋得參返家過節。
	落幕	秦得參殺警後自殺。

作者簡介

文學成就	<p>1.賴和創作多以反保守落後、反殖民為主題，運用人道主義精神和寫實手法，首倡有地方色彩的鄉土文學。</p> <p>2.臺灣新文學的扎根從賴和開始，意即賴和的崛起奠定了臺灣現代文學的基礎。</p> <p>3.賴和被稱為臺灣新文學之父。</p>
賴和與魯迅	<p>1.魯迅是中國新文學運動、白話文學運動之後，第一位重要的小說家，他的《狂人日記》、《阿Q正傳》等作品，對當代的小說創作產生很大的影響，也成為後世的典範。</p> <p>2.賴和新文學的創作路線基本上跟魯迅相似，面對日本殖民政府意圖改造臺灣人，賴和認為人們必須有所覺悟，我們必須體認到自己是臺灣人，才有辦法對抗這樣的潛移默化，所以在他的小說裡，有非常明顯的臺灣意識。</p>

寫作動機

1. 主題清晰，談壓迫與覺悟

作者以主角苦難的一生，暗喻臺灣自割讓給日本後，人民所遭受的悲慘命運；而小說最後結局為主人翁和日警同歸於盡，亦暗示受苦受難的人民將會起來抵抗暴力，並推翻不合理的殖民統治。

2. 鮮活的人物刻劃

(1) 秦得參

代表純樸的人民，單純善良分辨不出警察大人的伎倆，也未能配合，終至得罪警察，最後同歸於盡的命運也生動地展現出其「硬」的性格特點。

(2) 女性角色

均代表了親情與倫理，舊時代女子的任勞任怨，展現出生活中女子常作為男子背後的力量，並給予男子最有力的支持。

(3) 警察與法官

代表在殖民社會下，橫行霸道、壓榨百姓的惡勢力。

3. 以寫實筆法寫作

文中極強調細節的刻劃，在描寫主角所見所聞時，運用寫實筆法呈現在讀者眼前。例如：看西醫花掉多少錢、金花典當多少錢、坐監幾天等，作者透過仔細描繪其細節的手法，既增添了故事的真實性，也反映了當時日警橫行霸道、虐待臺灣人民的真實情況。

形音義辨析

※一字多義

形	義	例
服	計算中藥服用劑量的單位。量詞。	不夠吃一服藥。賴和〈一桿「稱仔」〉
	食用	不多花錢的漢藥服食。賴和〈一桿「稱仔」〉

	衣物	走卒類士服，農夫躡絲履。司馬光〈訓儉示康〉
	穿著	齊桓公好服紫，一國盡服紫。韓非子〈齊桓公好服紫〉
	從事	有事弟子服其勞。《論語·為政》

形	義	例
科	中國傳統戲劇中的動作	插科打諢。
	類別	百科全書。
	處罰	只科罰汝三塊錢。賴和〈一桿「稱仔」〉
	法律、條目	作姦犯科。

※一字多音

形	音	義	例
畜	ㄊㄩˋ	養育	仰事俯畜。
		飼養	畜雞鴨。
	ㄒㄩˋ	牲畜	六畜興旺。

形	音	義	例
稱	ㄇㄨㄥˉ	讚頌、讚譽	宗族稱孝焉，鄉黨稱弟焉。《論語·子路》
		叫	稱呼。
		衡量物體的輕重。	稱一稱。賴和〈一桿「稱仔」〉
		名號、名目	名稱、通稱、稱謂。
		讚美	稱頌、稱揚。
	ㄇㄨㄥˊ	衡量物體輕重的器具。 同秤。	一桿「稱」仔。賴和〈一桿「稱仔」〉

	適合	太史公疑子房以為魁梧奇偉，而其狀貌乃如婦人女子，不稱其志氣。蘇軾〈留侯論〉
--	----	---------------------------------------



象徵	稱仔	象徵法律、正義、公平。 此處將「稱仔」加上引號，代表使用反諷口吻，說明「稱仔」是統治者的專利，法律是由統治者任意決定與執行，與人民無關。
	「稱仔」被日警打斷	象徵正義、公理被代表國家的警察摧殘。 由於毀壞稱仔者為代表立法的日本官方，暗示了立法者自毀其法的荒謬性。

雙關	秦得參	秦得參三個字以閩南方言讀之跟真的慘讀音相近，雙關了主角一生的悽慘遭遇。
----	-----	-------------------------------------

倒反	好容易，到得參九歲的那一年，他母親就遣他，去替人家看牛、做長工。
----	----------------------------------

外來語	類別	意義	舉例
	音譯	翻譯時直接模仿原語的語音而不把它意思翻譯出來。	卡通、摩登、伊媚兒、阿斯匹林、歇斯底里、檸檬、巧克力、貝果、卡司、邏輯。
	意譯	根據某種語言詞語的意義譯成另一語言的詞語。	熱狗、新鮮人、軟體、硬體、自助餐。
音譯兼意譯	綜合上述兩項結合而成的詞語，詞語語音相似且結合意義翻譯。	卡片、維他命、血拚、脫口秀、雷射、迷你裙、芭蕾、泊車、羅曼史、派對。	

臺語	舉例	意義
	一兼二顧，摸蜷仔兼洗褲	一舉兩得。
俚語	食果子，拜樹頭	要常懷感恩的心。
	飼老鼠，咬布袋	吃裡扒外。
	細漢偷挽瓠，大漢偷牽牛	幼小的惡習不改，長大會變本加厲。
	圓仔花不知醜，大紅花醜不知	人要自認本分，不可炫耀自滿。

	西瓜俾大邊	牆頭草、勢利眼。
	龜笑鰲無尾	半斤八兩。
	不識一個芋仔番薯	什麼都不知道。
	樹頭顧乎在，不怕樹尾做風颱	行事端正則不畏流言批評。